

SVIRAJ SVIRČE DRMEŠA

Moslavina, Croatia



Moslavina is situated at the foot of the Moslavina Hill, at the apex of many rivers, lakes and swamps. This region is renowned for its wine and agricultural wealth. Cheerful and spirited dances followed by songs or tamburitza playing, as well as women folk costumes decorated with embroidery and other decorations are characteristic for this region. In old days people danced along with instruments such as "tambura samica", "frulice", "gajde" and "dude", while today a dance is usually followed by tamburitza players.

Željko was researching in Popovača and Kutina (parts of Moslavina region) from 1977 until 1985 and continues to this day.

TRANSLATION: Musicians play the "drmeš" (shaking dance)

PRONUNCIATION: SVER-ai SVER-cheh DER-may-shah

MUSIC: CD: "Sviraj svirče drmeša" Band #1

FORMATION: A closed circle joined in either front basket (R over L), or back basket (L over R at shldr-blade ht).

-----**METER:** 2/4

PATTERN

Meas.

INTRODUCTION: 2 meas

A **FIG. I: SINGLE & DOUBLE BOUNCES** (*Women's vocal*)

Face ctr with wt on both ft which are shldr width apart

Single bounce & knee flex

1 Rock/step onto R, ball of L ft remains in place on floor (ct 1); small bounce and knee flex on R (ct 2).

2 Repeat meas 1 with opp ftwk. (Rock/step onto L)

3-4 Repeat meas 1-2.

Double bounces & knee flexes (drmeš)

5-8 Repeat meas 1-2, except on ct 2, &, do double bounces and knee flexes.

9-12 Repeat meas 1-4 - single knee flex.

13-14 Repeat meas 5-8 - double bounces and knee flexes (drmeš).

15-16 Stamp R,L,R in place (cts 1-2-1); hold (ct 2).



FIG. II: CHORUS - CIRCLE L & R (*Men's vocal*)

- 1 Step L bkwd on ball of ft (ct 1); hold (ct 2).
Moving to L (CW):
- 2 Step R across L on full ft (toe points twd ctr), L remains lifted bkwd slightly off of floor (ct 1); step L to L on ball of ft, slightly bkwd out of circle, R remains lifted fwd slightly off floor (ct 2).
- 3-6 Repeat meas 2, 4 more times. (5 times in all).
- 7-8 Stamp R,L,R in place (cts 1-2-1); hold (ct 2).
- 9 Step L fwd, R remains lifted bkwd slightly off floor (ct 1); hold (ct 2).
- 10 Step R bkwd, L remains lifted fwd slightly off fwd (ct 1); hold (ct 2).
Moving to R (CCW):
- 11-14 Repeat meas 2, 4 times with opp ftwk (beg L across R). (4 cross-overs in all)
- 15-16 Stamp L,R,L in place (cts 1-2-1); hold (ct 2).
W styling: When stepping fwd, the body is over the weighted ft and hips move slightly twd ctr.

B FIG. III: TRIPLETS SDWD L (*Instrumental*)

Style: Flat footed and very small

- 1 Step R, L, R, moving slightly sdwd to L: Step R in place with a heavy down accent (ct 1); step L slightly to L (ct 2); step R beside L (ct &).
- 2 Step L,R,L, moving slightly sdwd to L: Step L slightly to L with accent (ct 1); step R beside L (ct 2); step L slightly to L (ct &).
- 3-14 Repeat meas 1-2. (12 triplets in all)
- 15-16 Stamp R,L,R in place (cts 1-2-1); hold (ct 2).

REPEAT FIG. II, CHORUS (Circle L & R) (*Instrumental*)

****** REPEAT dance from beginning for a total of 3 times + ending:**

ENDING: CIRCLE L, R, L + STAMPS (*Instrumental*)

- 1-8 Repeat Fig. II (Chorus), meas 1-8. (Cross-over to L + stamps)
- 9-14 Repeat Fig. II, meas 2, only twice as fast (2 buzz per meas), with very very small ftwk (12 buzz steps in all).
- 15-16 Stamp R, L, R in place (cts 1-2-1); hold with wt on both ft (ct 2).



SVIRAJ SVIRČE DRMEŠA

Voloder, Moslavina

1. SVI-RAJ SVIRČE
SVI-RAJ, SVI-RAJ
2. TRI JA-BU-KE,
NA OR-NA-RU,
3. I JU, I JU,
JA-NA PE-ČE

DR-ME-ŠA,
DO ZO-RE,
TRI DU-NJE,
TRU-NU-LE,
I JU JU,
ZE-E-LJE,

NE-ĆEŠ SVI-RAT
ME-NE NO-GE
NA OR-NA-RU
SVO-GA DRU-GOG
ĐU-KA PE-ČE
ĐU-KI NA VE-

BA-DA-VA,
NE BO-LE!
TRU-NU-LE.
ČE-KA-LE.
RA-KI-JU.
SE-E-LJE.

1. JA ĆU SVI-RAT
OJ DJE-VOJ-KO
2. OJ DJE-VOJ-KO
KAO JE DO-ŠLO
3. IGRAM, PJEVAN,
-H- -H- -H-

DO ZO-RE,
NE SPA-YAJ,
CR-LEN CVET,
I DO TOG,
NE ZNAM ŠTA,
-H- -H- -H-

ME-NE RU-LE
NE-GO PLE-ŠI
ČE-KAL SEM TE
O-TI-ŠLA SI
ČI-NI-MI SE
-H- -H- -H-

NE BO-LE.
I DJE-YAJ.
DE-VET LET.
ZA DRU-GOG.
DR-MEŠ DA.
-H- -H- -H-

Sviraj svirče drmeša, nećeš svirat' badava. Sviraj, sviraj do zore, mene noge ne bole.
Ja ću svirat' do zore mene ruke ne bole! Oj djevojko ne spavaj, nego pleši i pjevaj!

Tri jabuke, tri dunje, na ormaru trunule. Na ormaru trunule, svoga dragog čekale.
Oj djevojko crlen cvet, čekal sem te devet let, Kad je došlo i do tog otišla si za drugog'.

I ju, i ju, i ju ju... Đuka peče rakiju, Jana peče zelje Đuki na veselje.
Igram, pjevam, ne znam šta, čini mi se drmeš da.

*Musicians play a drmeš and you won't play for free.
Play until dawn, I don't have sore legs.*

*I'll play until dawn, my hands are not sore.
Hey girl, don't sleep, dance and sing!*

*I'm dancing and singing,
I don't know what – I think it's a drmeš.*



Dance notes by Željko Jergan; 10. 2001